



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И
ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA MINISTRY OF
AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.bfsa.egov.bg

OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY OF RAW MILK INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION CERTIFIKATA
ZYRTARE PËR HYRJEN E QUMËSHITIT TË PAPËRPUNUAR PËR KONSUM NJERËZOR ОФИЦИАЛЕН СЕРТИФИКАТ
ЗА ВНОС НА СУРОВО МЛЯКО, ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА КОНСУМАЦИЯ ОТ ЧОВЕКА

Country / Vendi / Държава		MODEL MILK-RM		
Part I: Details of dispatched consignment/Pjesa I: te dhena mbi ngarkesën e dërguar/Данни за изпращаната пратка	1.1. Consignor / Dërguesi / Изпращач Name / Emri / Наименование Address / Adresa / Адрес Country/ Vendi / Държава		1.2. Certificate reference number / Numri i referencës së certifikatës / Референтен номер на сертификата	
			1.2.a.	
			1.3. Central Competent Authority / Autoriteti Kompetent Qendror / Централен компетентен орган	
			1.4. / Local Competent Authority/Autoriteti Kompetent Lokal / Регионален компетентен орган	
	1.5. Consignee/ Marrës i ngarkesës / Получател Name / emri / Наименование Address / Adresa / Адрес Country / Vendi / Държава		1.6 Operator responsible for the consignment / Operatori përgjegjës për dërgesën / Оператор отговорен за пратката Name / Emri / Наименование Address / Adresa / Адрес Country / Vendi / Държава	
	1.7. Country of origin / Vendi i origjinës / Държава на произход ISO code/ Kodi ISO/ ISO код	1.8. Region of origin/ Rajoni i origjinës / Област на произход Code / Kodi / Код	1.9. Country of destination/Vendi destinacionit / Държава по местоназначение ISO code / Kodi ISO / ISO код	1.10. Region of destination /Rajoni i destinacionit /Област на произход Code / Kodi / код
1.11. Place of dispatch / Vendi i dërgimit /Място на изпращане Name/ Emri / Наименование Approval number/ numri i aprovimit /Регистрационен номер Address/ Adresa / Адрес		1.12. Place of destination / Vendi i destinacionit/ Местоназначение Name/ Emri / Наименование Registration/ Approval No/ Regjistrimi/ Nr. i Miratimit/ Регистрационен номер Address/ Adresa / Адрес ISO country code/ Kodi ISO i shtetit Country / Vendi / Държава		
1.13. Place of loading / Vendi i ngarkimit / Място на товарене		1.14. Date and time of departure/Data e nisjes / Дата и час на заминаване		
1.15. Means of transport / Llojet e transporteve / Транспортно средство Aeroplane/Aeroplane/Самолет <input type="checkbox"/> Ship / Anije/ Кораб <input type="checkbox"/> Railway wagon /Tren/ Ж.П. вагон <input type="checkbox"/> Road vehicle / Transport rrugor/ Пътнотранспортно средство <input type="checkbox"/> Other/ tjetër/ Друго <input type="checkbox"/> Identification/ Identifikimi/ Идентификация:		1.16. Entry VIP / VIP e hyrjes / Входящ ГИП		
		1.17. Accompanying documents / Dokumentet shoqëruese Придружаващи документи		

Documentary references/ Dokumenta të reference/ Документи	
1.18. Transport conditions / Kushtet e transportit/ Условия на транспортиране Ambient/Ambient/стайна температура <input type="checkbox"/> Chilled/ të fresketa/охладено <input type="checkbox"/> Frozen/ të ngrira/замразено <input type="checkbox"/>	1.19. Container number/ Seal number / Numri i kontejnerit/vulës/ Номер на контейнера/пломбата 1.20. Certified as or for /Mallra të certifikuara/ Сертифицира се за: <input type="checkbox"/> Human consumption/ për konsum njerëzor/Човешка консумация <input type="checkbox"/> Further processing/ Përpunim i mëtejshëm / Дополнительно преработване
1.21. <input type="checkbox"/> For transit / Për transit/ За транзит	1.22. <input type="checkbox"/> For internal market/ Për tregun e brendshëm/ За вътрешния пазар
1.23. <input type="checkbox"/> For re-entry / Për ri hyrje/ За повторно въвеждане	1.24. Total number of packages / Numri total i paketave / Общ брой опаковки
1.25. Total quantity / Sasia totale/ Общо количество	1.26. Total net weight/ gross weight (kg) / Peshatotale neto/peshat brutototal (kg)/ Общо нетно/брутто тегло (kg)
1.27. Description of consignment / Përshkrimi i dërgesës / Описание на пратката CN code / Kodi CN/ CN код Species / Llojet/ Видове Cold store / Dyqani i ftohtë /Хладилен склад Identification mark / Shenja e identifikimit / Идентификационен знак Type of packaging/ Lloji i paketimit / Вид опаковане Net weight / Peshat neto / Нетно тегло Treatment type / Lloji i trajtimit/ Вид обработка Nature of commodity / Natyra e mallit/ Естество на пратката Number of packages / Numri i paketave/ Брой опаковки Batch No. / Batch Nr/ Партиден номер <input type="checkbox"/> Final consumer / Konsumatori përfundimtar/ Краен потребител Date of collection/ production / Data e grumbullimit/prodhimit / Дата на събиране/производство Manufacturing plant / Fabrika e prodhimit / Производствено предприятие Approval or registration number of plant/ establishment / center / Numri i miratimit ose i regjistrimit të fabrikës/stabilimentit/qendrës/ Номер на одобрение/регистрация на обекта/предприятието/млекосъбирателния пункт	

Part II :
Certification /
Сертифициране**II. Health information/ Informacion shëndetësore / Здравна информация****II.1. Public health attestation/ Vërtetimi i shëndetit publik / Удостоверение за общественото здраве**

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Regulation (EC) No 2017/625 of the European Parliament and of the Council and Commission Implementing Regulation (EC) No 2019/627 and hereby certify that the raw milk described in Part I was produced in accordance with these requirements, in particular that: / *Unë, i nënshkruari, deklaroj se jam në dijeni të kërkesave përkatëse të Rregullores (KE) Nr. 178/2002 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit, Rregullores (EC) Nr 853/2004 i Parlamentit Evropian dhe i Këshillit dhe Rregullorja (EC) Nr. 2017/625 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit dhe Rregullores Zbatuese të Komisionit (EC) Nr. e përshkruar në Pjesën I është prodhuar në përputhje me këto kërkesa, në veçanti që: /* **Аз, долуподписаният, декларирам, че съм запознат със съответните изисквания на Регламент (ЕО) No 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета, Регламент (ЕО) No 852/2004 на Европейския парламент и на Съвета, Регламент (ЕО) No 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета, Регламент (ЕС) 2017/625 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/627 на Комисията и удостоверявам, че описаното в част I сурово мляко е произведено в съответствие с посочените изисквания, и по-специално, че:**

- (a) It comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Article 49 and 50 of Implementing Regulation (EC) No 2019/627; / *Vjen nga prona të regjistruara në përputhje me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 dhe të kontrolluara në përputhje me nenin 49 dhe 50 të Rregullores Zbatuese (KE) Nr. 2019/627; /* **идва от стопанства, регистрирани в съответствие с Регламент (ЕО) № 852/2004 и проверени в съответствие с членове 49 и 50 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/627;**
- (b) It was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / *Është prodhuar, mbledhur, ftohur, ruajtur dhe transportuar në përputhje me kushtet higjienike të përcaktuara në Kapitullin I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004; /* **е произведено, събрано, охладено, съхранявано и транспортирано в съответствие с хигиенните условия, определени в раздел IX, глава I от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004;**
- (c) It meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / *Ai plotëson kriteret e numërimit të pllakave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kapitullin I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004; /* **отговаря на критериите за броя микроорганизми и броя соматични клетки, определени в раздел IX, глава I от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004;**
- (d) It come from animals belonging to herds free or officially free of brucellosis and tuberculosis; / *vjen nga kafshë që i përkasin tufave të lira ose zyrtarisht pa brucelozë dhe tuberkuloz; /* **идва от животни от стада, които са свободни или официално обявени за свободни от бруцелоза и туберкулоза;**
- (e) The guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC, are fulfilled and milk is listed in Commission Decision 2011/ 163/ EU for the concerned county of origin; / *Garancitë për statusin e mbetjeve të qumështit të papërpunuar të parashikuara nga planet e monitorimit për zbulimin e mbetjeve ose substancave të paraqitura në përputhje me nenin 29 të Direktivës së Këshillit 96/23/EC, janë përmbushur dhe qumështi renditet në Vendimin e Komisionit 2011/ 163/ BE për qarkun përkatës të origjinës /* **гаранциите по отношение на остатъците в суровото мляко, предвидени в плановите за наблюдение за откриване на остатъци или вещества, представени съгласно член 29 от Директива 96/23/ЕО на Съвета, са изпълнени и млякото е включено в Решение 2011/163/ЕС на Комисията за съответната държава на произход;**
- (f) Pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Commission Regulation EU No 37/2010; / *Në bazë të testimit për mbetjet e barnave antibakteriale të kryera nga operatori i biznesit të ushqimit në përputhje me kërkesat e Aneksit III, Seksioni IX, Kapitulli I, Pjesa III, pika 4 e Rregullores (EC) Nr. 853/2004, ajo përputhet me kufijtë maksimalë të mbetjeve për mbetjet e produkteve medicinale veterinarë antibakteriale të përcaktuara në Aneksin e Rregullores së Komisionit BE Nr. 37/2010; /* **след изследване за остатъци от антибактериални лекарствени продукти, извършено от стопанския субект в областта на храните в съответствие с изискванията, определени в раздел IX, глава I, част III, точка 4 от приложение III към Регламент (ЕО) No 853/2004, е в съответствие с**

II.2. Animal health attestation/ Vërtetim për shëndetin e kafshëve/ Ветеринарно-санитарно удостоверение

The raw milk described in Part I:/ Qumështi i papërpunuar i përshkruar në Pjesën I: / Суровото мляко, описано в част I:

II.2.1. has been obtained in the zone/s with code/s:..... which, at the date of issue of this certificate is/are authorised for entry of raw milk and listed in a list of third countries/EU countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230 of Regulation EU and in which foot and mouth disease and infection with rinderpest virus have not been reported for 12 month before the date of milking, and vaccination against these diseases has not been carried out during the same period./ është marrë në zonën/zonat me kod/et: e cila në datën e lëshimit të kësaj certifikate është/ janë të autorizuar për qumësht të papërpunuar dhe të listuar në një listë të vendeve dhe territoreve të treta/ vendeve dhe territoreve të BE-së të miratuara nga Komisioni në përputhje me nenin 230 të Rregullores së BE-së dhe të cila kanë qënë të lira nga sëmundja e aftës epizootike dhe rinderpest virus të raportuar për 12 muaj përpara datës së mjeljes, dhe vaksinimi kundër këtyre sëmundjeve nuk është kryer gjatë së njëjtës periudhë. / е добито в зона(и) с код(ове): , от която(ито) към датата на издаване на настоящия сертификат е разрешено въвеждането на сурово мляко, включени са в списъка на трети държави и територии, приет от Комисията в съответствие с член 230 от Регламент ЕС и където в периода от 12 месеца преди датата на доене не е докладвано за шип и за инфекция с вируса на чумата по говедата и през същия период не е провеждана ваксинация срещу тези болести;

II.2.2. has been obtained from animals of species [*Bos Taurus*], [*Ovis aries*], [*Capra hircus*], [*Bubalus Bubalis*], [*Camelus dromedarius*] that have remained in the zone/s referred to under point II.2.1. since birth, or for at least 3 months before the date of milking./ është marrë nga kafshë të llojeve [*Bos Taurus*], [*Ovis aries*], [*Capra hircus*], [*Bubalus Bubalis*], [*Camelus dromedarius*] që kanë mbetur në zonën/zonat e referuara në pikën II.2.1. Që nga lindja, ose të paktën 3 muaj para datës së mjeljes. / е добито от животни от вида(овете) ○ [*Bos Taurus*], [*Ovis aries*], [*Capra hircus*], [*Bubalus bubalis*], [*Camelus dromedarius*] (1), които са пребивавали в зоната(ите), посочена(и) в точка II.2.1, от раждането си или за период от поне 3 месеца преди датата на доене.

II.2.3 . has been obtained from animals coming from establishments:/ është marrë nga kafshët që vijnë nga stabilimentet: / е добито от животни, идващи от животновъдни обекти

(a) Registered by and under the control of the competent authority and have a system in place to maintain and to keep records in accordance with Article 8 of Commission Delegated Regulation EU 2020/692; / Regjistruar nga dhe nën kontrollin e autoritetit kompetent dhe ka një sistem të vendosur për të mbajtur dhe mbajtur shënime në përputhje me nenin 8 të Rregullores së deleguar të Komisionit BE 2020/692 / регистрирани от компетентния орган и под негов контрол и които са въвели система за поддържане и водене на дневници в съответствие с член 8 от Делегиран регламент (ЕС) 2020/692 на Комисията;

(b) which were not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation EU 2020/692 and emerging diseases, at the time of milking./ të cilat nuk i nënshtroheshin masave kufizuese kombëtare për arsye të shëndetit të kafshëve, duke përfshirë sëmundjet përkatëse të listuara të përmendura në Aneksin I të Rregullores së deleguar BE 2020/692 dhe sëmundjet e shfaqura, në kohën e mjeljes. / по отношение на които, към момента на доене на животните, не са били наложени национални ограничителни мерки от ветеринарно-здравни съображения, в т.ч. за съответните болести от списъка, включени в приложение I към Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, и за нововъзникващи болести.]

Note / Shënim/ Бележки

This certificate is intended for entry into the Albania of raw milk, including when the Albania is not the final destination of such raw milk. / Kjo certifikatë ka për qëllim hyrjen në Shqipëri të qumështit të papërpunuar, përfshirë edhe kur Shqipëria nuk është

destinacioni përfundimtar i këtij qumështi të papërpunuar. / Настоящий сертификат е предназначен за въвеждането в Албания на сурово мляко, включително когато Албания не е крайното местоназначение на това сурово мляко.

This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation EU 2020/2235./ *Kjo certifikatë e shëndetit të kafshëve/zyrtare duhet të plotësohet sipas shënimeve për plotësimin e certifikatave të parashikuara në Kapitullin 4 të Aneksit I të Rregullores Zbatuese BE 2020/223 / Настоящий ветеринарен здравен/официален сертификат се попълва в съответствие с бележките за попълването на сертификати в глава 4 от приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/2235.*

Part I: Pjesa I / **Част I:**

Box reference I.11. Name, address and approval number of the establishment of dispatch./ *Emri, adresa dhe numri i miratimit të dërgesës. / Поле I.11: Име, адрес и номер на одобрението на животновъдния обект на изпращане.*

Box reference I.15. Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight numer (aircraft) or name (vessel). In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border control post of entry into the into Albania/ *Numri i regjistrimit (vagonët hekurudhor ose kontejneri dhe mjeti rrugor), numri i fluturimit (avionit) ose emri (anija). Në rast shkarkimi dhe ringarkimi, dërguesi duhet të informojë pikën e kontrollit kufitar të hyrjes në Shqipëri / Поле I.15: Регистрационен номер (жп вагони или контейнер и пътно превозно средство), номер на полета (въздухоплатателно средство) или име (платателен съд). В случай на разтоварване и повторно натоварване изпращачът трябва да уведоми граничния контролен пункт на въвеждане в Албания.*

Box reference I.19: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included./ *Për kontejnerët ose kutitë, duhet të përfshihen numri i kontejnerit dhe numri i vulës (nëse ka). / Поле I.19: За контейнери или кутии се попълват номерът на контейнера и номерът на пломбата (ако е приложимо).*

Box reference I.27: use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03./ *përdorni kodin e duhur të Sistemit të Harmonizuar (HS) nën titujt e mëposhtëm: 04.01; 04.02; 04.03. / Поле I.27: Използвайте съответния код по Хармонизираната система (HS) по следните позиции: 04.01; 04.02; 04.03.*

Box reference I.27: Description of consignment: / *Përshkrimi i dërgesës: / Поле I.27: Описание на пратката: “Manufacturing plant“: Introduce the approval number of the production holding (s), collection centre or standardization centre approved for exportation / “Fabrika e prodhimit“: Prezantoni numrin e miratimit të njësisë(ve) të prodhimit, qendrës së grumbullimit ose qendër standardizimi e miratuar për eksport. / „Производствено предприятие“: посочете номера на одобрението на стопанството(ата) на производство, млекосъбирателния пункт или стандартизационния център, одобрен(о, и) за износ.*

/ Official veterinarian/ Veterineri Zyrtar / **Официален ветеринарен лекар**

/ Name (in Capital letters): / Emri (germa kapitale) / **Име (с печатни букви)**

/ Qualification and title:/ Titulli kualifikues / **Квалификация и длъжност**

/ Date:/ Data / **Дата**

/ Stamp: / Vula / **Печат**

/ Signature:/ Nëshkrimi / **Подпис**